

KÄRCHER

makes a difference

BR 30/4 C Bp

Русский



**Register
your product**

www.kaercher.com/welcome

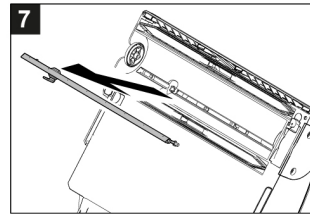
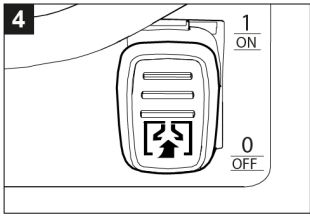
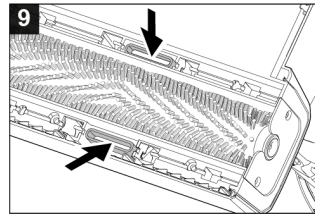
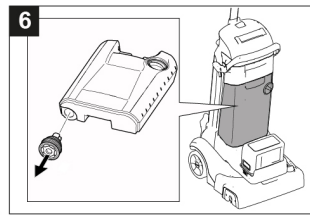
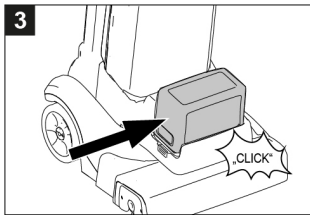
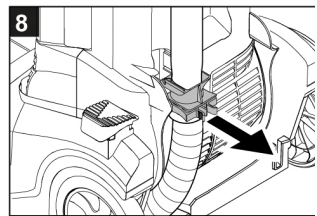
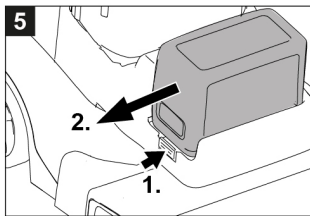
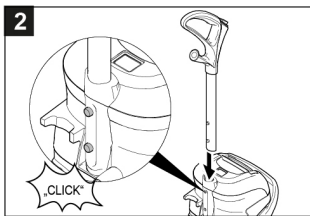
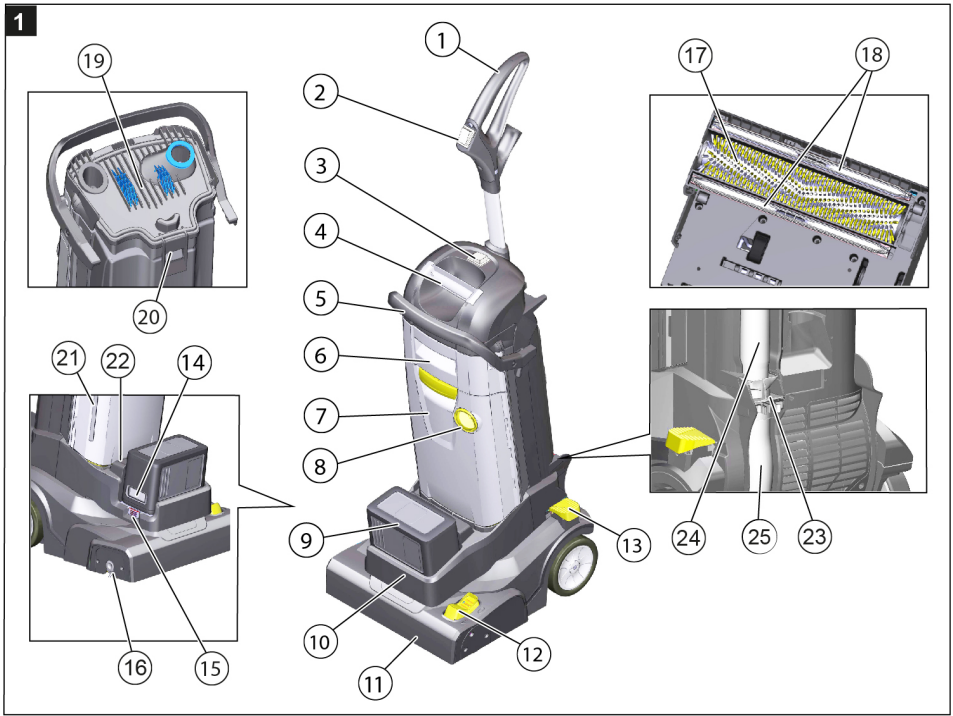


001

EAC



59692420 09/20





Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Оглавление

Оглавление	RU	1
Указания по технике безопасности	RU	1
Назначение	RU	1
Использование по назначению	RU	2
Защита окружающей среды	RU	2
Элементы управления	RU	2
Первый ввод в эксплуатацию	RU	3
Эксплуатация	RU	3
Транспортировка	RU	5
Хранение	RU	5
Уход и техническое обслуживание	RU	5
Неполадки	RU	7
Принадлежности и запасные детали	RU	8
Заявление о соответствии EU	RU	10
Технические данные	RU	10

Указания по технике безопасности

- Перед первым использованием устройства следует ознакомиться с данной инструкцией по эксплуатации и прилагаемой брошюрой по технике безопасности при работе со щеточными моющими аппаратами 5.956-251.0.
- Ознакомится с отдельным руководством по эксплуатации с инструкциями по безопасности для прилагаемой аккумуляторной батареи и соблюдать их.
- Ознакомится с отдельным руководством по эксплуатации с инструкциями по безопасности для прилагаемого зарядного устройства и соблюдать их.

- Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в руководстве по эксплуатации, необходимо также соблюдать общие положения законодательства по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность травмирования! Перед проведением любых работ по уходу, техническому обслуживанию и ремонту устройства следует снять аккумулятор.

Степень опасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ОСТОРОЖНО

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

ВНИМАНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.

Назначение

Машина для ухода за полами предназначена для влажной уборки ровных полов.

Ширина рабочей поверхности в 300 мм и вместимость резервуаров для чистой и грязной воды по 4 л каждый обеспечивают эффективную мойку небольших поверхностей.

Питание устройства осуществляется за счет аккумулятора.

Указание:

Каждый раз в соответствии с задачей по очистке устройство может оснащаться различными принадлежностями. Спрашивайте их по нашему каталогу или посетите наш сайт в Интернете www.kaercher.com.

Использование по назначению

Используйте данный прибор исключительно в соответствии указаниями данного руководства по эксплуатации.

- Этот прибор предназначен для профессионального использования, т.е. в гостиницах, школах, больницах, на промышленных предприятиях, в магазинах, офисах и в арендуемых помещениях.
- Не допускается использование прибора для чистки жестких половых покрытий, чувствительных к воздействию влаги и полированию. Диапазон рабочей температуры составляет от +5°C до +40°C.
- Прибор не пригоден для мойки замерзших полов (например, в холодильных установках).
- Прибор разрешается оснащать только оригинальными принадлежностями и запасными частями.
- Прибор был разработан для мойки полов внутри помещений или поверхностей, находящихся под крышей.
- Прибор не предназначен для чистки общественных транспортных дорог.
- Прибор не пригоден для использования во взрывоопасной среде.

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Батареи и аккумуляторы содержат вещества, которые не должны попасть в окружающую среду. Пожалуйста, утилизируйте старые приборы и аккумуляторы через соответствующие системы приемки отходов.

Электрические и электронные приборы часто содержат компоненты, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для людей и экологии. Тем не менее данные компоненты необходимы для правильной работы прибора. Приборы, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

www.kaercher.com/REACH

Элементы управления

Иллюстрации см. на обороте

Рисунок 1

- 1 Ручка
- 2 Выключатель водяного насоса
- 3 Кнопка "Работа со щетками/работа в режиме всасывания"
- 4 рукоятка для ношения прибора
- 5 Хомут для подвески резервуара для грязной воды
- 6 Резервуар грязной воды
- 7 Бак чистой воды
- 8 Замок бака для чистой воды (заливочное отверстие)
- 9 Аккумулятор

- 10 Отсек для аккумуляторов
- 11 Моющий узел
- 12 Педаль подъема всасывающих планок
- 13 Разблокировка парковочного положения
- 14 Индикатор заряда аккумулятора
См. руководство по эксплуатации аккумуляторной батареи
- 15 Разблокировка аккумулятора
- 16 деблокирующая кнопка, сменная щетка
- 17 Щеточный вал
- 18 Всасывающая пластинка
- 19 Крышка резервуара грязной воды
- 20 Замок крышки бака для грязной воды
- 21 Указатель уровня
- 22 Индикатор состояния заряда аккумуляторной батареи
3 светодиода светятся: 100-76 % остаточной мощности
2 светодиода светятся: 75-51 % остаточной мощности
1 светодиод светится: 50-26 % остаточной мощности
1 светодиод мигает: остаточная мощность ниже 26 %, зарядить аккумуляторную батарею
- 23 Подключение всасывающей трубки/ всасывающего шланга
- 24 всасывающая трубка,
- 25 Всасывающий шланг

Первый ввод в эксплуатацию

Рисунок 2

- Вставить трубку на конце ручки в отверстие прибора.
- Нажать на сетку и вдвинуть ручку в прибор до фиксации.
- Выровнять кабель в устройстве и установить крышку, как показано в приложении.
- Зарядить аккумулятор.
Описание этого процесса содержится в отдельном руководстве по эксплуатации аккумуляторной батареи и зарядного устройства

Установить аккумулятор

Рисунок 3

- Вставить заряженную аккумуляторную батарею в отсек для аккумуляторов до упора и зафиксировать.

Эксплуатация

Заполнить резервуар для чистой воды

△ ОСТОРОЖНО

Опасность повреждения. Применять только рекомендованные моющие средства. В случае использования других моющих средств эксплуатирующее лицо берет на себя повышенный риск с точки зрения безопасности работы, опасности получения травм и уменьшения срока службы прибора. Использовать только моющие средства, не содержащие растворителей, соляную и плавиковую (фтористоводородную) кислоту.

Принять во внимание указания по технике безопасности, приведенные на упаковках чистящих средств.

ВНИМАНИЕ

Не использовать сильно пенящиеся чистящие средства.

Соблюдать указания по дозировке.

Рекомендуемые моющие средства:

Использование	Моющее средство	Дозировка
Щелочное чистящее средство для ухода	CA 50 C	0,2 - 1,0%
Кислотное чистящее средство для ухода, для санитарных областей, плавательных бассейнов и т.п. Удаляет следы накипи.	RM 738	0,5 - 3,0%
Средство для ухода EXTRA	RM 780	0,5 - 2,0%

Средство для основной очистки полов, кислотное	RM 751	1,0 - 25%
--	--------	-----------

- Вынуть резервуар для чистой воды из прибора.
- Открыть крышку резервуара для чистой воды.
- Залить смесь воды и чистящего средства. Максимальная температура жидкости 50 °С.
- Закрыть крышку резервуара для чистой воды.
- Вставить резервуар для чистой воды в аппарат.

Мойка

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения покрытия пола. Метод очистки сильных загрязнений можно применять только для очистки соответствующих поверхностей.

Опасность повреждения насоса чистой воды при сухом ходе вследствие пустого резервуара для чистой воды. Контролировать указатель уровня и при пустом резервуаре для чистой воды выключить насос с помощью выключателя.

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения аккумулятора батареи. Если во время работ по очистке светодиод индикатора состояния заряда аккумуляторной батареи мигает, необходимо прервать работу и зарядить аккумулятор.

Обычное загрязнение

Рисунок 4

- Установить педаль подъема всасывающих балок в положение «всасывание» (положение «1/ON»).
- Нажать на разблокировку парковочного положения и откинуть ручку назад.
- Нажать кнопку "Работа со щетками/ работа в режиме всасывания".
- Включить выключателем водяной насос.

- Перемещать аппарат по очищаемой поверхности.

Сильное загрязнение

Рисунок 4

- Установить педаль подъема всасывающих балок в положение «всасывание отсутствует» (положение «0/OFF») и выполнить очистку, как при обычном загрязнении. Чистящая жидкость остается на очищаемой поверхности и успевает подействовать.
- Установить педаль подъема всасывающих планок в положение "всасывание" и еще раз объехать очищаемую поверхность.

Завершить очистку

- Выключить выключателем водяной насос.
- Переместить прибор еще раз на значительное расстояние и провести всасывание оставшейся воды.
- Нажать кнопку "Работа со щетками/ работа в режиме всасывания".
- Откинуть ручку вперед и зафиксировать прибор в парковочном положении.

Удаление содержимого из резервуара для грязной воды

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Соблюдайте местные предписания по обращению со сточными водами.

Указание

При полном баке для грязной воды поплавок закрывает всасывающий канал. Процесс всасывания прерывается. Опорожнить бак для грязной воды.

- Выключите прибор.
- Приподнять прибор и зафиксировать его в парковочном положении.
- Вынуть резервуар для чистой воды из прибора.
- Повернуть вниз хомут для резервуара для грязной воды и снять резервуар.
- Поднять замок и снять крышку резервуара для грязной воды.

- Вылить грязную воду.
- После этого промойте резервуар для грязной воды чистой водой.
- Надеть крышку на резервуар для грязной воды и зафиксировать ее.
- Вставить резервуар для грязной воды в аппарат.

Удаление содержимого из резервуара для чистой воды

- Вынуть резервуар для чистой воды из прибора.
- Открыть крышку резервуара для чистой воды.
- Вылить моющую жидкость.
- Закрыть крышку резервуара для чистой воды.
- Вставить резервуар для чистой воды в аппарат.

Зарядить аккумулятор

ВНИМАНИЕ

Для зарядки можно использовать только прилагаемое или рекомендованное устройство быстрой зарядки. Соблюдать описания в отдельных руководствах по эксплуатации аккумуляторной батареи и зарядного устройства.

Рисунок 5

- Нажать фиксатор и вынуть разряженную аккумуляторную батарею из отсека для аккумуляторов.
- Зарядить аккумулятор.

Рисунок 3

- Вставить заряженную аккумуляторную батарею в отсек для аккумуляторов до упора и зафиксировать.

Транспортировка

Δ ОСТОРОЖНО

Опасность травмы и повреждения! Обратить внимание на вес устройства при транспортировке.

- Откинуть ручку вперед и зафиксировать прибор в парковочном положении.
- Наклонить вниз ручку и переместить прибор

или

- Высоко поднять прибор за ручку и перенести.
- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

Хранение

Δ ОСТОРОЖНО

Опасность травмы и повреждения! Обратить внимание на вес устройства при хранении.

Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

Уход и техническое обслуживание

Δ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность получения травмы от случайно запущенного устройства.

Перед проведением любых работ следует выключить устройство и извлечь аккумулятор.

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения устройства вытекающей водой. Перед проведением технического обслуживания следует опорожнить резервуары для грязной и чистой воды.

План технического обслуживания

После работы

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения. Не опрыскивать устройство водой и не использовать агрессивные чистящие средства.

- Очистка бака для чистой воды: опорожнить бак для грязной воды и промыть чистой водой. Очистить уплотнения между баком для грязной воды и устройством.
- Промыть прибор: Заполнить резервуар для чистой воды чистой водой (без моющего средства) и оставить прибор поработать в течение одной

минуты с включенным увлажнителем щеток.

- Удалить остаток воды из резервуара для чистой воды.
- Очистить прибор снаружи, используя для этого влажную тряпку, пропитанную мягким щелочным раствором.
- Очистить всасывающие планки, проверить на износ, при необходимости заменить (см. "Работы по техническому обслуживанию").
- Проверить на износ щетку, при необходимости заменить (см. "Работы по техническому обслуживанию").

Ежегодно

- Обеспечить проведение предписанной проверки безопасности электриком.

Работы по техническому обслуживанию

Заменить всасывающие планки

Указание:

Всасывающие планки прикреплены к прибору с помощью защелок и их можно легко снять.

- Установить педаль подъема всасывающих балок в положение «всасывание» (положение «1/ON»).
- Снять резервуар для чистой воды.
- Снять резервуар для грязной воды.
- Положите прибор на бок.
- Вытянуть вниз всасывающие планки.
- Вставить новые всасывающие планки и зафиксировать их.

Заменить щеточный вал

- Снять резервуар для чистой воды.
- Снять резервуар для грязной воды.
- Положите прибор на бок.
- Нажать на кнопку разблокировки щеточного вала, откинуть вал вниз и вынуть его из захватного устройства.
- Насадить новый щеточный вал на захват и зафиксировать его на противоположной стороне.

Чистка и обслуживание

Очистить распределитель воды

- Извлечь щеточный валик (см. «Замена щеточного валика»).

Рисунок 7

- Извлечь распределительную планку для воды в щеточном туннеле.
- Промыть под проточной водой оросительный канал и отверстия планки распределения воды.

Очистить всасывающую трубку

- Вынуть резервуар для чистой воды из прибора.
- Повернуть вниз хомут для резервуара для грязной воды и снять резервуар.

Рисунок 8

- Извлечь подключение всасывающей трубки/всасывающего шланга из устройства назад, отвести всасывающую трубку и всасывающий шланг. Всасывающая трубка разомкнута и оба конца доступны для проведения очистки.

Рисунок 9

- Потянуть всасывающую балку вниз, доступ к всасывающему каналу в чистящей головке открыт для очистки.
- Промыть всасывающий шланг и всасывающий канал водой или удалить (вытолкнуть) засор при помощи тупого предмета.

Система защиты от замерзания

При опасности заморозков:

- слить воду из резервуаров для чистой и грязной воды,
- поставить прибор на хранение в незамерзающем помещении.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение

ние гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде. При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

- Пример: 30190
- 3 год выпуска
 - 0 столетие выпуска
 - 1 десятилетие выпуска
 - 9 вторая цифра месяца выпуска
 - 0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2)013.

Неполадки

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность получения травмы от случайно запущенного устройства.

Перед проведением любых работ с устройством следует выключить устройство и извлечь аккумулятор.

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения устройства вытекающей водой. Перед проведени-

ем технического обслуживания следует опорожнить резервуары для грязной и чистой воды.

При неисправностях, которые невозможно устранить с помощью данной таблицы, следует обратиться в службу сервисного обслуживания.

Неполадка	Способ устранения
Устройство не работает	Проверить наличие достаточно заряженной аккумуляторной батареи в отсеке для аккумуляторов, ее посадку до упора и фиксацию.
	Проверить, не заблокирован ли щеточный вал посторонними предметами, при необходимости удалить посторонние предметы.
Недостаточное количество воды	Проверить уровень чистой воды, при необходимости долить.
	Открыть запор резервуара для чистой воды. Если после открытия в резервуаре устанавливается пониженное давление, то следует очистить вентиляционный клапан, расположенный в затворе резервуара для чистой воды.
	Прочистить распределитель воды (см. „Очистка распределителя воды“).
	Извлечь бак для чистой воды и проверить сетчатый фильтр на наличие загрязнения. При необходимости извлечь сетчатый фильтр и прочистить его.
	Рисунок 6 Извлечь клапан с фильтром на баке для чистой воды и промыть теплой водой.
	Очистить сетчатый фильтр в чистящей головке.

Неполадка	Способ устранения
Во время заполнения из резервуара для чистой воды происходит утечка.	Рисунок 6 Извлечь клапан с фильтром на баке для чистой воды и промыть теплой водой.
Недостаточная мощность всасывания	Опорожнить резервуар грязной воды.
	Зафиксировать резервуар для грязной воды в приборе.
	Проверить на герметичность уплотнения между баком грязной воды и крышкой, при необходимости заменить.
	Проверить, защелкнуты ли всасывающие планки на моющей головке.
	Всасывающая планка засорена, очистить.
	Всасывающие планки изношены, поменять местами передние и задние всасывающие планки. Если обе всасывающие планки изношены, установить новые всасывающие планки.
	Проверить правильность соединения обеих деталей всасывающей трубки с соединением всасывающей трубки.
	Проверить всасывающую трубку и всасывающий канал моющей головки на наличие засоров, при необходимости устранить засор (см. "Очистка всасывающей трубки").
Проверить, проложен ли ровно кабель за баками и одета ли прилагаемая крышка.	
Неудовлетворительный результат мойки	Проверить на износ щеточный вал, при необходимости заменить.
Щетка не вращается	Проверить, не заблокирован ли щеточный вал посторонними предметами, при необходимости удалить посторонние предметы.
Скрип, щетка не поворачивается	Сработала предохранительная фрикционная муфта. Выключить прибор, проверить/очистить щеточный вал.

Принадлежности и запасные детали

Используйте оригинальные принадлежности и запчасти — только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Информацию о принадлежностях и запчастях вы можете найти на сайте www.kaercher.com.

Принадлежности	Описание	Номер заказа
Цилиндрическая щетка, красная	Универсальная щетка для очистки напольных покрытий всех типов	4.762-005.0
Цилиндрическая щетка, оранжевая	Специальная щетка для очистки структурированных полов (противоскользящего кафеля или стыков)	4.762-484.0
Цилиндрическая щетка, белая	Мягкая щетка для очистки чувствительных напольных покрытий и полированных поверхностей	4.762-452.0

Принадлежности	Описание	Номер заказа
Цилиндрическая щетка, синяя	Мягкая щетка для глубокой очистки ковров	4.762-499.0
Валик из микрофибры	Моющая щетка из микрофибры, обладающая наиболее высокой очищающей способностью. Наиболее подходит для очистки керамической кафельной плитки из каменной крошки.	4.762-453.0
Сменная всасывающая балка синяя, силикон	Из силикона, требуется 2 штуки.	4.777-008.0
Сменная всасывающая балка серая, маслостойкая	Для удаления масляных и жировых загрязнений, например, на кухне и в мастерской. необходимо 2 штуки.	4.777-324.0
Набор для очистки ковров	Глубокая очистка текстильных поверхностей. В набор включены щеточные валики, 2 всасывающие планки, 1 литр концентрированного моющего средства, 500 мл. пятновыводителя	2.783-005.0
Запасной аккумулятор «Battery Power+ 36/75 DW»	Мощный аккумулятор 36 В, 7,5 Ач	2.445-043.0
Зарядное устройство «Battery Power+»	Устройство быстрой зарядки 36 В *ЕС	2.445-045.0

Заявление о соответствии EU

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам EU. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт очиститель пола
Тип: 1.783-xxx

Основные директивы EU

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2014/30/EU

2011/65/EC

Примененные гармонизированные нормы

EN 55014-1: 2017

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Примененные внутригосударственные нормы

-

Нижеподписавшиеся лица действуют от имени и по доверенности Правления.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Уполномоченный сотрудник по ведению документооборота:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

г. Винненден, 09.07.2020

Технические данные

Параметры

Номинальное напряжение	V	36
Средняя потребляемая мощность	Вт	550
Класс защиты		III
Тип защиты		IPX4

Уборка

Всасывающая мощность, объем воздуха	л/с	23
Всасывающая мощность, нижнее давление	кПа	12

Моющая щетка

Рабочая ширина	мм	300
Диаметр щетки	мм	60
Число оборотов щетки	1/мин	1270

Размеры и массы

Теоретическая производительность	м ² /ч	200
Объем резервуара чистой/грязной воды	л	4
Длина x ширина x высота	мм	390 x 335 x 1180
Транспортный вес	кг	17,5
Общая масса	кг	21,5

Значение установлено согласно EN 60335-2-72

Значение вибрации рука-плечо	м/с ²	<2,5
Опасность К	м/с ²	0,2
Уровень шума дБ _а	дБ(А)	72,4
Опасность K _{PA}	дБ(А)	1
Уровень шума L _{WA}	дБ(А)	86
Опасность K _{WA}	дБ(А)	1



<http://www.kaercher.com/dealersearch>

